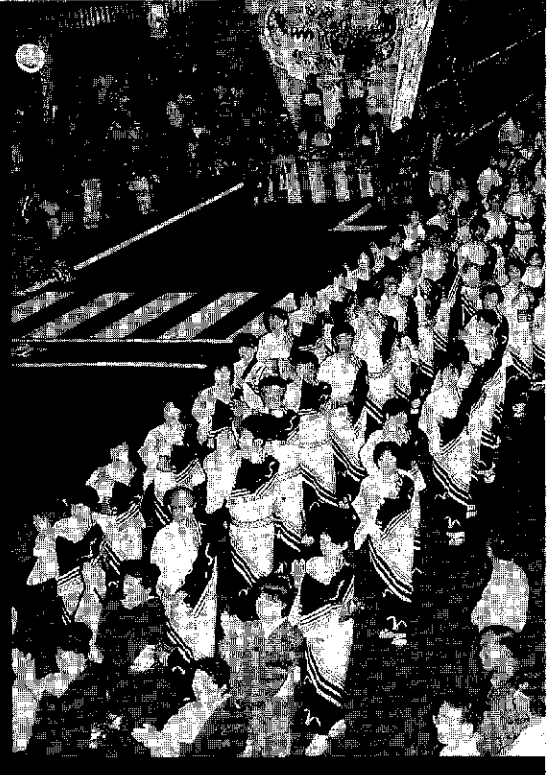


市報

# とよかまち

9/10 No.801  
平成11年(1999年)

オイヨイ、オイヨイ  
激しいもみ合い八角みこし渡御



知



燃えた夏



ほとばしる汗

十日町  
あま

8/25~27  
水 金

あまのまち  
あまのまち





情報受発信の拠点

# 十日町 情報館

## 10月1日オープン

10月1日(金)、西本町2丁目の総合体育館北側に建設された十日町情報館が、いよいよオープンします。

情報館には、図書のほか豊富な新聞、雑誌、CD、ビデオなどがそろっていて、視聴したり、借りていくことができます。

情報コーナーでは、インターネット体験ができ、CD-ROMと合わせて、マルチメディア的な学習に役立つでしょう。

情報館は、広域的に開かれた施設で誰でも気軽に利用できます。本を借りたりインターネットを体験したりするのは無料です。身体の不自由な人も使いやすい設備を完備しています。どうぞ、ご利用ください。

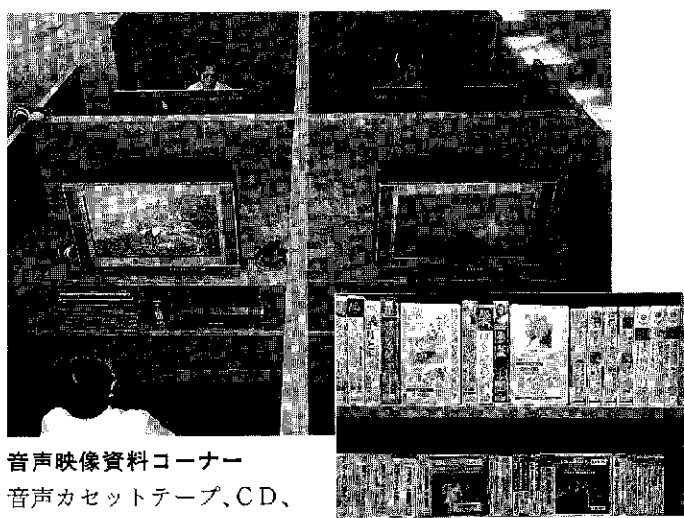
休館日、開館時間は次のとおりです。ただし、こどもの日、文化の日は開館します。

■休館日 毎週月曜日、月末日、国民の祝日、年末年始、特別整理期間(年14日以内)

■開館時間  
・図書館部門

火・木・金 曜日	午前9時30分～ 午後7時
水曜日	午前9時30分～ 午後9時
土・日曜日	午前9時30分～ 午後5時

・視聴覚ホール、集会室等  
午前9時～午後10時

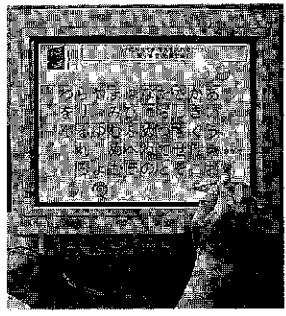
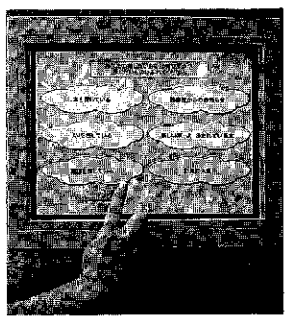


音声映像資料コーナー  
音声カセットテープ、CD、ビデオテープなどにより、音楽や映画が楽しめます。

問合せ 十日町情報館  
TEL 50-5100 FAX 50-5103

妻有の情報の世界に  
世界の情報をあなたに

マルチ検索 ささまざまな資料やメディアがネットワークで結ばれマルチメディア的な資料探しが可能になりました。



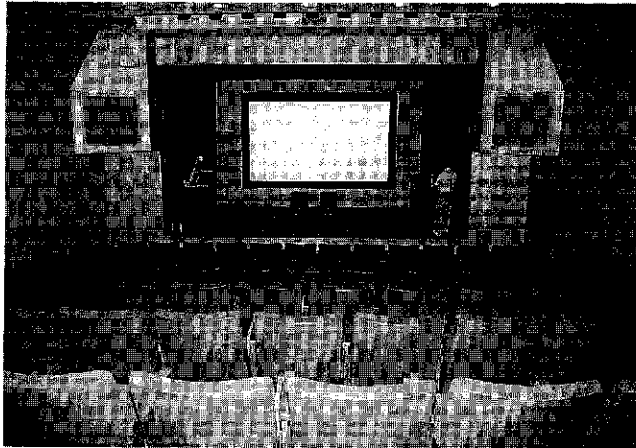


## 新しい形の図書館



視聴覚スタジオ・編集室 ミニスタジオと高品質な編集機能がいっしょになりました。

視聴覚ホール 170インチの大画面と音場支援システムで音声映像資料の迫力ある再生ができます。また、小ステージ、ピアノがついて、100人程度の小発表会ができます。



### 公民館図書室の休室

情報館と市内の公民館図書室とはコンピュータネットワークで結ばれ、相手方にある資料を探したり、予約をかけられるようになります。そのため、図書の情報を入力したり、蔵書点検する必要があります。

その最終段階で、図書の動きを止めて一斉点検しなければならないため、9月の1か月間は図書室を休んでいます。ご不自由をおかけしていますが、ご協力ください。

なお、図書室から借りて、まだ返却していない本がありましたら、至急お返しください。

### 情報館利用登録

今まで公民館図書室で使っていた貸出券は10月から使えなくなります。情報館、公民館図書室を利用される人は、改めて登録申し込みをお願いします。申込用紙は、各公民館にあります。

### パート職員募集

情報館の休日・夜間サービスを担当するパート職員を募集します。問い合わせ・応募は情報館へ。

- 土・日曜日の昼間勤務ができる人 若干名
- ・勤務時間 午前8時30分～午後5時15分
- ・仕事の内容 情報館または公民館本館の図書の返却、貸し出しなどのカウンター業務
- 夜間に勤務できる人 若干名
- ・勤務時間 午後5時～10時
- ・休館日の勤務はありません
- ・仕事の内容 部屋利用者の対応、施設全体の管理

### 一般公開のお知らせ

オープンに先立って、情報館の建物、設備を一般公開します。

- ・期日 9月26日(日)
- ・時間 午前10時～午後3時



被爆54周年

# 世界恒久平和実現を願ひ

## 中学生感想文

原水爆禁止十日町市協議会及び十日町市では、原爆死没者・犠牲者への慰霊と平和を願ひ、今年も広島市（太田祐子団長ほか10人、8月5日（木）～7日（土））、長崎市（庭野一義団長ほか1名、8月8日（日）～10日（火））の平和式典に参加しました。広島式典で秋葉市長は「若い世代に平和を継承する強い意志を持って欲しい」と呼びかけました。中学校代表として十日町中学校の4人が参加し、貴重な体験をしてきました。その感想文を紹介します。

## 広島を訪れて

富井麻樹

私たちは、8月6日の原爆死没者慰霊式・平和祈念式に参加するために、派遣団として広島を訪れました。その中で強く心に残っていることが2つあります。

1つ目は、原爆資料館の見学です。資料館は東館、西館と分かれていました。東館には、広島に原子爆弾が投下された理由が書かれていました。私はそれを読んだ時、ひどい理由だと思ったと同時に腹が立ちました。西館では、原子爆弾投下後の生々しいもう一つの広島を見ました。あまりの悲惨さに、目をおおいたくなりました。その中には、黒こげになった弁当箱、人影の石などがあり、その遺品の一つ一つを見てゾッとしました。

2つ目は被爆者の体験談です。私は、被爆者の話を聞いていて涙が出そうになりました。その話の中で印象に残ったことは「母親を探し歩く道には、爆風や熱風によって亡くなっ

た人、水を探し求めて息絶えた人がたくさんいました」ということです。今では考えられないことが54年前に起こったと思うと、被爆者の悲しい気持ちが体験したことのない私にも伝わってきました。本で見ても分からない話を聞いて良かったと思います。

6日の慰霊式、8時15分、平和の鐘が鳴り響く中、参列者全員で黙とう。私は黙とうをしている時「もう二度と戦争を起こさないでください。この平和がずっと続きますように」と願いました。54年たった今でも、被爆者の人の悲しみや心の傷は消えようとはしません。私は一日も早く安心して暮らせる日が来るといいと思います。そのためには戦争を起こさないこと、原子爆弾という世界にあってはいけないものを作らないことが大切です。

広島で学んだたくさんさんのことは、いろんな人に伝えていき、原爆の怖さを考えてもらいたいです。自分自身も貴重な体験をしたことは忘れません。二度と54年前の悲劇を繰り返さないようにしていきたいと思ひます。

## 原爆死没者慰霊碑

二千年蓮を献花。石室には死没者名簿が納められています。



今年から公園内に移された韓国人原爆犠牲者慰霊碑



## 広島に行つて感じたこと

根津恭平

僕はこの3日間を通して一番印象に残っていることは、被爆者の証言が聴けた「証言者の集い」と「原爆養護ホーム」に行つたことです。ここで聴けたことによつて、絶対に資料を見ただけでは分からない被爆者の心の内にふれることができました。

最初の「証言者の集い」で話してくれた原さんは、自分の8月6日の行動を教えてくださいました。周りの人たちの傷、苦しみ方など、すごく恐ろしい体験を聴かせてもらいました。最後に訪れた「原爆養護ホーム」では、代表のおばあさんが話してくれました。2人とも、もう話したくないことを悲しみながら話してくれました。

僕は、この2人から聞いたこと、そして見て感じたことを学校の友だちに伝えたいと思ひました。

そのほか、資料館などにも訪れました。資料館の「時計」「服」「自転車」などはとても恐ろしくて、当時を物語っていました。

碑めぐりでは、とても多くの碑があり、それ一つ一つに意味がありました。

そして最後に、当時の子どもたちが書いた作文を読んだことが印象的でした。僕たちが遠足の作文を書くような感じで書いてありました。子どもたちの気持ちがとてもよく分かり、すごく怖くなりました。僕は広島で見たこと、感じたこと、聞いたことをできるだけ多くの人に伝え「原爆」と「戦争」がこの世界からなくなるよう祈り、そして自分でも努力をしていきたいと思ひます。

# 広島に行つて

## 考えたこと

南雲 明

私が広島に行つて印象深かつたことは、被爆者の人たちが当時の体験を語る「証言者の集い」や「養護老人ホーム舟入むつみ園」での話、そして「碑めぐり」などです。

私は、学校での意気込みを自分なりにきちんと果たせたと思つています。その意気込みとは、資料ではわからないことを学んでくるというものでした。証言者の集いや碑めぐりでは、生き残つた人たちの気持ちや当時の状況について知ることができました。そして、名前もわからない人たちのお墓の存在や今生きている被爆者の皆さんが「若い世代が平和を引き継いでほしい」と願っていることなど、いろいろなお話がわかりました。

そこから自分なりに考えました。戦争がなければ、核兵器は生まれませんでした。しかし、核兵器が生まれなくても、戦争は実際起こつていました。核は感情を持つていない、作られたものです。破壊するために、一人の独裁者に対抗するために、自国を守るという目的で作られた道具にすぎません。私は子どもです。まだ小さく、無力な存在です。政治のこともよくわかりません。だけど、原爆や兵器の必要のない世界ができればいいと思つきました。難しいことです。問題もたくさんあります。でも、そんな世界をつくっていきたいと思つています。過去の過ちを繰り返さないために。



写真左から 十日町中学校  
南雲明さん(3年)、富井麻樹さん(3年)、  
根津芽久美さん(3年)、根津恭平さん(2年)



原爆の子の像  
世界平和を願う像に市内の各  
中学校で作つた千羽鶴を捧げ  
ました。



平和祈念式典会場

原爆病院、養護ホーム  
を慰問。見舞金を届け  
ました。



広島赤十字原爆病院



原爆養護ホーム「舟入むつみ園」

## 平和の大切さ、難しさ

根津芽久美

8月5日から3日間、私は広島で平和の大切さ、難しさを学び考えました。

6日の朝、平和祈念式典に出席しました。広島市長が堂々と力強く読み上げた平和宣言は、とても心に残るものでした。「核保有国の指導者たちだけでも、核を廃絶する強い意志を持って、明日にでも核兵器は廃絶できる」本心に、明日にでもすぐそうやって欲しいと思つています。しかし、簡単なようでいまだに地球上に核兵器が存在することに、平和の難しさを感じました。また、人間がまだ核兵器を持つていることに悲しくなりました。

私が広島で特に印象に残つたことは、実際原爆を体験した人のお話を聞いたことです。YMCA会館と原爆養護ホームで2人からお

話を聞きました。思い出すだけでもつらいと思われ、涙が出そうになりました。こんなに真剣に平和を訴える人たちがいることを、全世界の人たちに知ってもらいたいと思つました。また、伝えていかなくてはいけないと強く思いました。

広島平和公園は、本当に平和な感じがしました。原爆が投下された当時、向こう何十年も人が住めないと言われた所は、緑がきれいで穏やかな所でした。こんなに平和な世界があつても、一方ではまだ争いが起こつたり、核実験競争が行われたりしています。核兵器を絶滅し、過去の惨劇を忘れずに、世界に平和公園のような平和が広がることを願っています。今回、広島派遣団に参加させていだいて、とても貴重な体験をすることができました。小さな力かもしれませんが、私もこの体験をいろいろな人に話したいと思つています。

10月から

加入金制度もスタート

# 水道料金を改定します

昨年12月市議会で議決された「水道料金の改定」と「加入金制度の新設」を内容とする条例改正が10月1日から施行されます。この改正によって来月から使用する水道料金が平均9.42%引き上げられるとともに、住宅や店舗等の新築などにより新たに水道を引く場合には、加入金の支払いが必要になります。

■問合せ＝十日町市水道局  
(☎57-3111内線242)へ。

## 加入金Q&A

- Q** 住宅の建替えでも加入金が必要ですか。  
**A** 新たな水道の取り出しがなければ加入金を徴収しません。ただし、メーターの口径を増径する場合は新旧口径の差額分を徴収します。
- Q** 住宅を取り壊して別の場所に移転した場合、加入金は必要ですか。  
**A** 旧住宅の水道を廃止し、なおかつ、同じ名義で水道を引く場合は、新築でも徴収しません。
- Q** 加入金を支払って水道を使用している建物を、将来取り壊した場合、加入金を返してもらえますか。  
**A** 加入金は還付できません。

## 漏水に注意！

水道メーターの検針は、2か月に1回です。したがって床下や地中の漏水で発見が遅れると、多額の水道料金を支払わなければならないこととなります。民有地での給水管の漏水は、使用者の管理責任の範囲です。日ごろから異常はないか注意し、メーターボックスで点検する習慣をつけましょう。

### 10年度は赤字決算

▶上水道の平成10年度の料金収入は5億8,354万円となり、9年度との比較では約1,250万円減少しました。この結果、企業会計の収益的収支は約630万円の赤字となり、水道財政の健全化が急務となりました。

### 料金改定の必要性

▶本市の水道料金は昭和60年4月に平均29.6%の引き上げ以来、独立採算制を基本としながら、水需要の増大や経営の合理化等により据え置かれてきました。しかし、昨今の給水収益の減少に加え、施設整備のための借入金返済など経費の増加により、経営収支が悪化してきました。この状況が継続すると、電力料金の支払いや漏水修理など施設の維持管理にも支障をきたしかねないことになり、皆様に良質な水を安定的に供給するという使命を果たせなくなってしまいます。

### 改定率は平均9.42%

▶水道料金は、口径別の「基本料金」と使用料に応じて支払う「従量料金」からなっています。これらの金額を10月使用分（12月請求分）から〈表1〉のように改定します。

### ひと月あたりの増加額

▶一般世帯の口径はほとんど13mmか20mmが使用されていて、全メーターの95%（13mm76%、20mm19%）を占めています。こうした世帯では〈表2〉のように、口径13mmの世帯で月額300円、20mmの世帯で平均500円程度の値上げになります。

### 加入金が必要になります

▶水源井や配水管をはじめ、水道施設の整備には多額の費用を必要とします。新旧需要者間の負担の公平確保と水道財政を強化するために、今年10月以降に給水装置の新設、あるいはメーターの口径を増径する場合は、〈表3〉の加入金の支払いが必要になります（ただし増径は差額分）。

〈表1〉水道料金改定表

口径	基本料金(円・1か月)				従量料金(円)				
	現行	改定	差額	上昇率	区分	現行	改定	差額	上昇率
13mm	1,390	1,510	120	8.63	11㎡から1㎡につき	180	199	19	10.56
20mm	1,850	2,000	150	8.11					
25mm	1,400	2,010	610	43.57					
30mm	1,800	2,200	400	22.22	1㎡につき	400	433	43	10.75
40mm	3,200	3,530	330	10.31					
50mm	5,400	5,970	570	10.56					
75mm	10,500	11,620	1,120	10.67					
随時給水等					1㎡につき	400	433	43	10.75

〈表2〉現行料金と改定料金の  
使用水量別比較表(1か月当たり)

口径	使用水量(m³)	現行(円)	改定(円)	増加額(円)	増加率(%)
13mm	10	1,390	1,510	120	8.63
	20	3,190	3,600	410	9.72
	30	4,990	5,490	500	10.02
20mm	20	3,650	3,990	340	9.32
	30	5,450	5,980	530	9.72
	40	7,250	7,970	720	9.93

※13mmは20㎡、20mmは30㎡が平均的な使用料です。

〈表3〉

### 口径別加入金の額

13mm	34,000円
20mm	86,000円
25mm	138,000円
30mm	207,000円
40mm	379,000円
50mm	585,000円



# 市議会にお出かけください

## 平成11年 第3回定例市議会

会期 9月10日(金)～22日(水)

第3回定例市議会が開催されます。9月10日以降の本会議日程をお知らせしますので、傍聴においでください。

- 本会議 9月10日(金)・13日(月)・14日(火)・16日(水)・22日(水)、5日間とも午前10時開会です。
- 13日(月)・14日(火)・16日(水)は一般質問です。

質問者	質問事項
重野泰宏議員	・大井田の郷公園について ・四日町市営住宅について ・市道本町西線について ・子供の交通事故防止について ・中学校の武道館建設について
桑原貞芳議員	・教育行政について
庭野政義議員	・21世紀の郷土創りにについて
13日(月)	
樋口利明議員	・水道料金値上げ凍結を含む不況下の水道政策について ・今秋の景気浮揚策および来年度予算に関連し、官民の力を結集した地域振興策について ・職場・雇用創出策について ・当市固有の財産、施設空間の保護について ・コンピューター2000年問題、今後の情報開示、国宝PRの疑問に係る情報公開について
庭野雅弘議員	・テクノスクールの対応について ・景観条例の制定について
庭野茂美議員	・徴税業務と景気低迷に伴う市税滞納者に対する対応策について ・ほくほく線の生き残り策と安全性について ・スキー団体の立候補について
14日(火)	
水落 明議員	・地方分権一括法に対応した条例規則等の整備について ・少子化対策強時特例交付金の活用について
佐藤一男議員	・地方分権推進のための関係法律について
生越寿一議員	・企業誘致と雇用拡大対策について ・中山間地農業の諸問題について
涌井 充議員	・若者と中高年齢者の雇用対策 ・障害児教育と養護学校設立について ・市の低公害車導入について
水落清一議員	・市の経済対策について
16日(水)	
太田祐子議員	・学校給食のあり方について ・シンクタンクの進捗状況について ・ゴミの発生抑制対策と最終処分対策について
小川元一議員	・水資源対策について
川田一幸議員	・大好き十日町会・行政が関わる各種団体の活動について ・ボランティア団体等、各種団体の育成、支援について ・広域交流ネットワークについて ・特定非営利活動促進法(NPO法)について

母なる信濃川。しかし私たちの住む中流域は、大正年間にはじめられた水力発電開発によって、真に半世紀以上にわたり瀕死の石河原となっています。21世紀を自然と人が共存できる時代にするためにも、ともに維持流量増大の運動に立ち上がりましょう。

問合せ＝建設課 (☎57-3111内線276)

# 信濃川水なしサミット

## 川の悲鳴が聞こえる

**10/1 会場 クロス10**  
C・W・ニコル講演会  
講師：C・W・ニコル(作家)  
演題：「水循環から見た環境問題」  
時間：午後6時～(開場5時30分)  
水なしサミット  
新大教授の大熊孝氏、建設省をアドバイザーに迎え、近隣市町村長、静岡県川根町長らが円卓会議を実施  
時間：午後7時

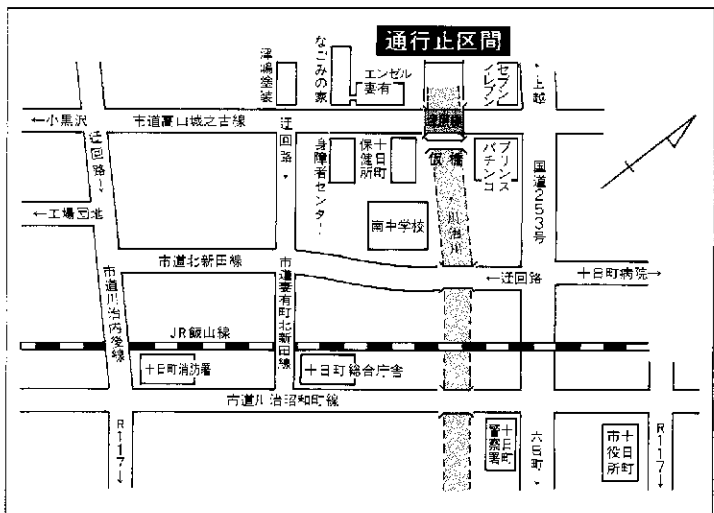
**10/2 会場 サングロス**  
水環境NGOフォーラム  
水環境を見つめる団体が語り合います。  
時間：午前9時～  
**10/2 会場 妻有大橋**  
アピール行動  
川辺でヤマメの稚魚放流などアピール行動を実施  
時間：午前9時～  
エコツアー  
信濃川中流域を視察します。  
集合場所：妻有大橋右岸河川敷  
参加費：2千円(昼食付)  
時間：午前11時30分～

10分～※終了後宣言採択

## 塚原橋の通行止について

架け替え工事にともない、塚原橋は11月1日(月)から約1年間車輛通行止めになります。歩行者および自転車は仮橋を設置しますので通行は可能です。工事期間中は皆さんに大変ご迷惑をおかけしますが、ご協力ください。通行止区間・迂回路は下図のとおりです。

■問合せ＝建設課土木係 (☎57-3111内線255) へ。



日本一の健康都市をめざして

# '99 健康づくりフェア・市民福祉まつり

あなたの体は健康ですか



山口 香さん〈プロフィール〉

昭和39年東京生まれ。13歳で全日本女子柔道体重別選手権に出場し10連覇。環太平洋柔道選手権3回優勝、第3回世界女子柔道選手権で金メダル、アジア柔道選手権2回優勝、ソウルオリンピックで銅メダル獲得。現在、武蔵大学助教授、筑波大学柔道部女子監督、全日本柔道連盟女子強化コーチ。また、テレビで女子柔道解説や、東京新聞にスポーツに対する思いを連載するなど活躍中。

## 市民会館ホール

9月25日(土)午後6時30分

9月25日(土)・26日(日)の両日、「健康と豊かな福祉はみんなの力で」をテーマに、健康づくりフェア・市民福祉まつりを開催します。講演会、各種相談・展示など、多彩な企画で皆さんをお待ちしています。このフェアに参加することで、年に1回は健康と福祉について考えてください。

### 〈式典〉

#### ◆あいさつ

- ・本田十日町市長
- ・小川十日町市健康づくり推進協議会長

#### ◆祝辞

- ・尾身県議会議長
- ・高橋市議会議長

#### 〈表彰式〉

- ・健康づくり団体
- ・良い歯の高齢者
- ・献血功労者

## クロス10

9月25日(土)正午～午後4時  
9月26日(日)午前9時～午後4時

### 〈大ホール〉

#### ◆各種相談コーナー

- ・内科相談
- ・歯科相談と歯みがき指導
- ・育児相談
- ・漢方薬相談
- ・栄養相談
- ・助産婦会相談(沐浴等)

#### ◆展示コーナー

- ・健康機器(マッサージ器)の体験
- ・白衣の試着と写真撮影
- ・薬草パネル展示
- ・薬味酒の試飲
- ・処方に関する相談
- ・高齢者作品展
- ・住み郷コーナー(花の講習会)
- ・調理師会の料理実演と試食
- ・血圧測定
- ・体脂肪測定
- ・リハビリ教室紹介
- ・遊びの教室紹介
- ・即売コーナー(福祉施設)
- ・手をつなぐ親の会の即売会
- ・手づくり作品、野菜の販売
- ・朝食のバランスメニュー展示
- ・断酒の会(パンフレット配布)
- ・禁煙コーナー
- ・接骨師会のパネル展示
- ・ヘルシーエクササイズ指導
- ・エアロバイクの体験
- ・やまな会の「あんぶ」販売

### 〈ロビー〉

- ・夢いっぱいお楽しみ抽選会
- ・高齢者・身障者センター
- ・デイサービス作品展

### 〈中ホール〉

- ・福祉機器紹介
- ・車イス体験コーナー
- ・介護保険コーナー
- ・在宅介護支援コーナー
- ・日赤救急法実演
- ・おもちゃ図書館

- ・福祉事業PRコーナー
- 〈講義室〉
- ・骨粗しょう症予防検診
- (当日受付はしません)

### 〈グランドホール〉

- ・献血コーナー(26日(日)のみ)
- 〈バザール広場〉
- ・ふわふわ風船コーナー
- ・リサイクルバザール
- ・臨時飲食店出店

## 協賛事業

### 不要品代理販売

- 不要品の受付 9月18日(出)、19日(日)午前10時～午後4時(価格を決定して市民体育館に持参)
- 販売日時 9月25日(出)正午～午後4時、26日(日)午前9時～午後3時 ●場所 10クロス10(グランドホール) ●その他 ①100円以下の物品が売れ残った場合、福祉施設に寄付します ②売上金の20%と口座振り込み手数料をいただきます ●問合せ 消費者協会事務局(市民生活課 生活環境係 ☎57-3111)へ。

### チャリティバザール

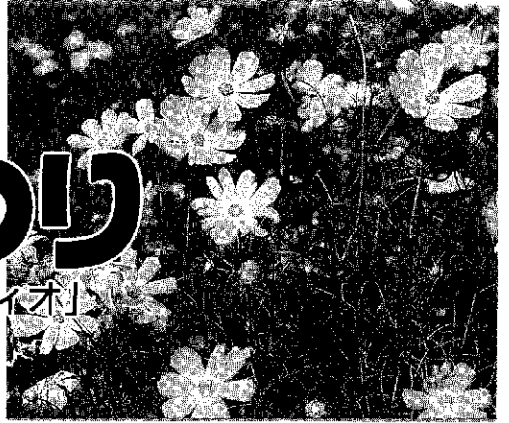
- 販売日時 9月26日(日)午前10時～午後2時 ●場所 10クロス10(バザール広場) ●問合せ 10日町郵便局総務課(☎57-2391)へ。



# コスモスまつり

会場：当間高原リゾート「ベルナティオ」

ベルナティオ「花だら」周辺には約8万本のコスモスと秋を彩る花々がさわやかな秋風にそよんでいます。ぜひ、心地よい秋を感じにおいでください。



## 射的、水ヨーヨーもあるよ！ 於：第3駐車場

- ハーブティーコーナー 9/25(土)・26(日)
- そば打ち体験コーナー (参加費500円) 9/25(土)・26(日)
- 模擬店「にいはり屋」 9/26(日)

## 秋の自然を楽しもう！

- ウォークラリー 一当間の自然の中であそぼうー  
9/26(日) 遊歩道(参加無料) 10:00~12:30
- 星空観望会 一月と秋の星空を眺めようー  
9/27(月)・28(火) 天文台(参加無料) 20:00~21:00
- 当間山自然観察会 紅葉狩りとキノコ大作戦ー  
10/11(月) (参加無料)

## スポーツの秋

- 「柏レイソル」サッカースクール (参加無料)  
9/18(土) 十日町市陸上競技場 13:00~17:00  
19(日) ベルナティオ特設フットサルコート  
9:00~15:00

※豪雨の場合は、両日とも総合体育館屋内運動場を予定  
主催 十日町市サッカー協会

## 恒例 賞品たくさん！

- 黒鯉フィッシング大会 一金の鯉で「？」万円ー  
9/26(日)10:00~13:00 セントラルレイク(参加費千円)
- バターゴルフ大会 一すてきな賞品いっぱい！ー  
9/26(日)10:00~12:00 バターコース(参加費千円)

## 秋のひとときを楽しみましょう

- バルーチャ美知子先生のポタリーペインティングセミナー  
9/25(土) 10:00~16:00  
フォーラムセンター多目的ルーム

■主催 コスモスまつり実行委員会  
■問合せ・参加申込先 あてまフォーラム事務局  
(市役所リゾート推進室 ☎57-3111内線205)

## 地域振興券の使用 期限は9月20日(月)

### ★★ 交付対象者の皆さんへ ★★

8月30日現在の換金率は90.1%です。約10%の地域振興券がまだ使われていません。使い残しの券がありましたら、忘れずにご使用ください。

### ★★ 特定事業者の皆さんへ ★★

9月20日(月)の使用期限を過ぎたら、地域振興券は受け取らないようにしてください。なお、金融機関への換金手続期限は12月20日(月)までです。

- 問合せ＝十日町市地域振興券推進本部  
(市役所内 ☎57-3111内線280) へ。

## 十日町市・コモ市姉妹都市提携25周年

## 公式訪問団一般募集

昭和50年2月イタリア・コモ市との姉妹都市提携から、平成12年で25年になります。今年はコモ市でポルタ200年祭が開かれ、本田市長が招待されています。この機会を25周年事業と位置づけ、公式訪問することになりました。いっしょにコモ市を公式訪問してみませんか。水の都を訪ねるコモ・ベネチア6日間の旅をお楽しみください。

- 期日 10月13日(水)~18日(月)
- 費用 (成田発着)  
お一人249,000円  
(2人部屋使用)

- 募集人数 20人(先着順)
- 添乗員 成田空港より同行
- 利用航空会社  
アリタリア航空(予定)
- 利用予定ホテル  
スーパーリアクラス各ホテル
- 申込み 9月20日(月)までに  
市役所企画人事課(☎57-3111内線213)へ。
- 詳細日程等 申込者には後日説明会を開催します。

### ●予定表

月日(曜)	内 容
10/13(水)	東京(成田)発ミラノ着 <コモ泊>
10/14(木)	コモ市内観光と25周年記念式典参加 <コモ泊>
10/15(金)	水の都ベネチアへ <ベネチアまたは近郊泊>
10/16(土)	ベネチア市内観光と大運河めぐり <ミラノ泊>
10/17(日)	ミラノ市内観光と ショッピング ミラノ発機中泊>
10/18(月)	東京(成田)着

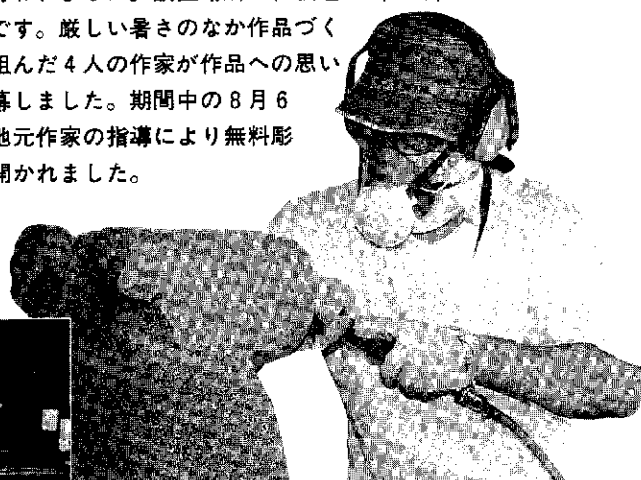
企画：十日町市役所

## 第5回石彫シンポ4体の作品誕生

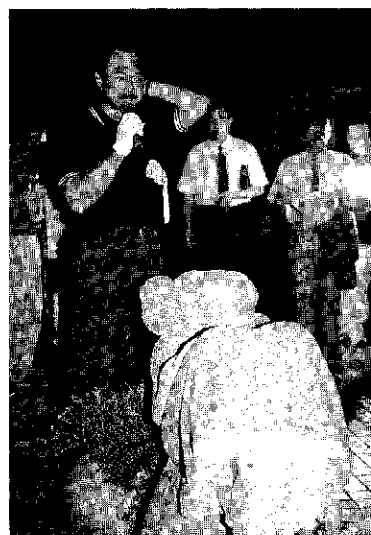
8月1日(日)から総合体育館北側広場で公開制作がスタートした「第5回十日町石彫シンポジウム」の作品が完成し、最終日の22日(日)に除幕式が行われました。設置場所は、駅通り(3体)と本町3丁目(1体)です。厳しい暑さのなか作品づくりに取り組んだ4人の作家が作品への思いを語り除幕しました。期間中の8月6日(金)には地元作家の指導により無料彫刻教室も開かれました。



「朝です」坂井央也さん



## 石との対話 まちとの融和



「時を抱いて」渡辺一宏さん



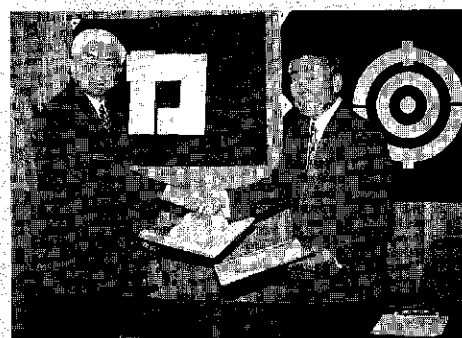
「フキノトウ」酒井良さん



「ただいま」西巻一彦さん

## 東京都葛飾区と

### 災害時の相互応援協定締結



8月19日(木)、十日町市役所において「災害時等における十日町市と葛飾区との相互応援に関する協定」が締結されました。災害時の応援協定締結は十日町市では葛飾区が22番目となります。葛飾区は人口42万人で県出身者が最も多く、十日町市は東頸城の町村とともに疎開先となっていました。最近では市東京事務所を中心に子ども会との交流やJ.Aの物産紹介など民間レベルの交流も深まっています。

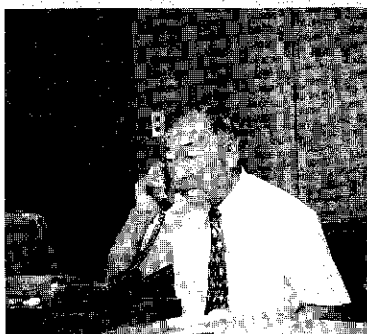
## テレビ電話回線で

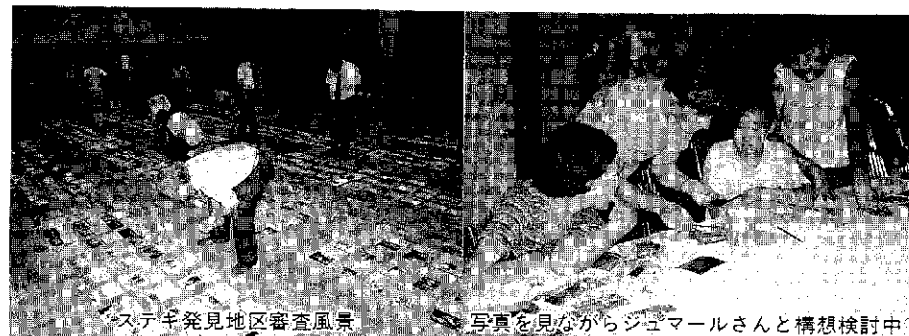
### 北本市と総合防災訓練

8月21日(土)、埼玉県北本市が実施する総合防災訓練の一環として、十日町市との緊急通話による応援要請が行われました。この内容は、北本市が震度6の烈震に襲われ、多くの被害が発生したとの想定による訓練です。NTT東日本(株)の協力により電話施設復旧訓練という訓練種目で、北本市と十日町市をテレビ電話回線で接続し、北本市長が直接、十日町市長に食糧確保の応援要請を行うものでした。

日に「災害時相互応援協定」を締結しています。地震等の災害が発生した場合、相互に救援物資の配給や人員の派遣などの応援活動を行うことを目的としています。

北本市とは、平成10年2月24





ステキ発見地区審査風景

写真を見ながらジュマルさんと構想検討中

十日町市 川西町 津南町

## 里創プラン通信

⑨

十日町地域広域事務組合

企画振興課

十日町地域消防本部 3階

☎57-2637

中里村 松代町 松之山町

## ステキ発見に3,114点の応募

1年間をかけて実施した写真と言葉のコンテスト「越後妻有8万人のステキ発見」の応募集計結果がまとまりました。応募総数は3,114点となり、目標にしていた3千点を越えました。多くの皆さんからのご応募大変ありがとうございました。

部門別では一般部門1,548点、ジュニア部門1,300点、芸術部門266点となっています。応募者の地域別では、地域内が2,314点、当地区を除く県内が338点、県外が462点です。寄せられた作品は、地域ならではの自然や人々の表情、自慢料理や祭りなどバラエティに富むものでした。

8月19日(木)にはサンクロスを会場に地元審査員11人(審査委員長佐野良吉氏)による一次審査を行いました。審査員は応募作品の多様さと水準の高さに驚きながら、コメントも含めて慎重に審査しました。ここで選ばれた作品は9月中旬の東京での本審査にかけられ、ステキ賞など各賞が決定します。発表および表彰は10月16日(土)にクロス10を予定しています。

## 似顔絵づくりアートワークショップ

大地の芸術祭では、平成9年から世界で活躍する作家を招き、地域の題材をもとにして、地元の子どもや大人たちと協働で作品作りを行うアートワークショップを行ってきました。今年は昨年までのように、作家が半日ずつ各小中学校をまわるのではなく、同じ会場に1週間ほど腰を据えて、来年の大地の芸術祭で発表する地域の皆さんの作品づくりを行います。

その第一回目の取り組みとして、7月26日(月)から31日(土)にかけて、ベロクシ・ジュマルさん(フランス)を迎え、津南町の子どもたちとふるさとの「似顔絵づくり」を行いました。6日間という時間の中で、地元の皆さんは作家の指導のもと、津南町を代表する4か所の似顔絵づくりを進めながら、記念撮影をしたり、質問をしたりして、お互いにすっかりうちとけていました。最終日の完成発表会では、ジュマルさん自身も「子供たちといしょに風景にとけ込みながら作業を行うことで、より深い理解ができました。力を合わせて作った作品を発表できることをうれしく思います」と感想を述べていました。

## 鉢のワークショップに連日40人が参加

市内では、鉢集落でブルーノ・マトンさん(フランス)が8月22日(日)~27日(金)までアートワークショップを行いました。作品づくりでは、初日に参加者が大切にしている「もの」をそれぞれ6つの動詞・動物・形からスケッチと物語りに表現してもらったものをきっかけに、作品づくりを開始。翌日からはそれぞれが持ち寄った材料をもとに、イメージを形にしていきました。マトンさん自身も滞在中、鉢の尾身ミノさん・尾身トイさんから石仏に関する民話を聞き、豊かな自然と歴史を肌で感じていました。地元からは連日40人あまりの人たちが参加するなど、2000年の大地の芸術祭の開催に向け、地元と一体となった作品づくりがスタートしました。



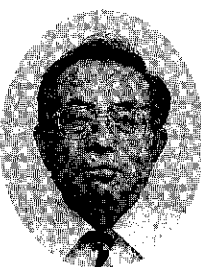
■ところ 市民会館ホール

■企画をみんなで  
選んじやおう

■とき 9月19日(日)  
午後6時~9時30分

来年の雪まつりでは「雪上カーニバル」の企画演出をみんなの投票で選びます。ユニークな企画にあなたの一票を投じてみませんか。■問合せ=商工観光課(☎57-3111内線261)へ。

8月26日(木)の全国都市監査委員会定期総会の席上、水落さんの長年にわたる功績が認められ、晴れて全国表彰に輝きました。水落さんは平成5年から本市の代表監査委員をつとめるなど、監査委員制度の運営に多大な功績を残しておられます。



水落信市さん (寿町2・65歳)

全国都市監査委員会  
一般表彰に輝く

# サークル交流録

PART 102

知ってほしい  
女子サッカーの魅力

## ●十日町サッカークラブ女子JACK●

このコーナーでは、登場していただくサークルを募集しています。  
問い合わせは企画人事課広報広聴係 ☎57-3111 内線213へ。

十日町サッカークラブ女子JACKは、十日町市・中魚沼郡唯一の女子のクラブチームです。平成4年に男子チームのマネージャーが中心となり、ピッチに立ちたいという気持ちで発会しました。現在、クラブ員は14人で年齢層は中学生から30歳代です。新潟県は女子チームが少なく、十日町のほかに上越地区に1チーム、新潟市に2チームだけです。

練習は総合体育館で水曜日と金曜日の週2回、午後7時30分から2時間行っています。金曜日は「十日町サッカークラブ」といっしょで、指導を受けながらいい汗を流しています。目標とする大会

は、10月第3日曜日に開催予定の新潟日報杯です。今年も県内の4チームで戦うこととなります。大会に向け9月中旬から日曜日の午前中、特訓を行う予定です。新潟市のチームとは力の差がありますががんばりたいと思います。

ゲームの時、ゴールを決めた瞬間は最高です。これがあるからやめられません。ストレス発散にもなります。動き回って、いい汗をかいて体力づくりにもつながります。上達していくと楽しく、そして励みにもなります。サッカーはパスがきれいとおり、そしてゴール。ボールの流れと人の動き、チームプレーだから魅力のあるスポーツです。

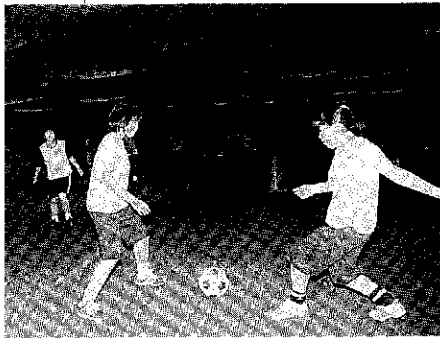
女子チームの存在を知って欲しいと思います。少しでも興味があったら練習を見に来てください。男子のように激しい動きやスピードはありませんが楽しく練習をしています。私たちといっしょにサッカーを始めませんか。小学生から大人まで、初心者も大歓迎です。問い合わせは柳幸枝（昼間・エビスヤ ☎57-2220）へ。

ゲームの時、ゴールを決めた瞬間は最高です。これがあるからやめられません。ストレス発散にもなります。動き回って、いい汗をかいて体力づくりにもつながります。上達していくと楽しく、そして励みにもなります。サッカーはパスがきれいとおり、そしてゴール。ボールの流れと人の動き、チームプレーだから魅力のあるスポーツです。

女子チームの存在を知って欲しいと思います。少しでも興味があったら練習を見に来てください。男子のように激しい動きやスピードはありませんが楽しく練習をしています。私たちといっしょにサッカーを始めませんか。小学生から大人まで、初心者も大歓迎です。問い合わせは柳幸枝（昼間・エビスヤ ☎57-2220）へ。



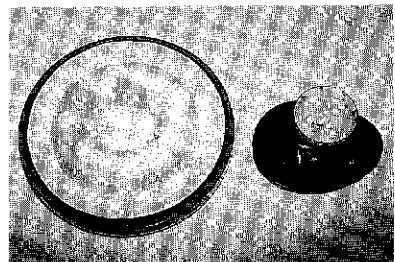
私たちとサッカーを始めませんか



雨でもできる室内練習

# MENU <sup>®</sup>

- 材 料  
(直径20cm前後のゼリー型1個分)  
かぼちゃ(皮つき) …400g  
牛乳…1ℓ  
生クリーム…100cc  
砂糖…80g  
粉ゼラチン…20g(4袋)  
熱湯…200cc



## かぼちゃのゼリー

のとき牛乳を沸騰させない  
ように注意。

我が家では、ミルクゼリーと並んで夏の人気デザートです。かぼちゃを除いた同じ材料で牛乳を100gほどたして作るとミルクゼリーができます。お試しください。

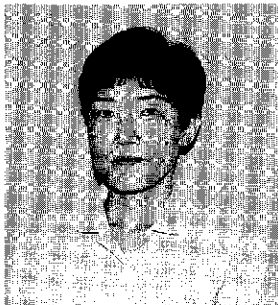
③粉ゼラチンを分量の熱湯で溶かし、冷ます。

①かぼちゃを一口大に切り、蒸すかレンジで柔らかくする。冷めたら皮をとる。

④①・②・③を混ぜ、2〜3回に分けてミキサーでかぼちゃのつぶがなくなりなめらかになるまで混ぜる。この時かぼちゃが液と分離しないようにする。好んでパニアエッセンスを加える。

②牛乳と砂糖を小鍋に入れて火にかけ、砂糖が溶けたら火からおろして冷ます。こ

⑤ゼリー型に入れ、冷蔵庫で冷やし固め、生クリームをかけていただく。



古沢 順子さん  
(南鏡坂 ☎57-6904)

このコーナーでは、登場していただく人を募集しています。問い合わせは企画人事課広報広聴係 ☎57-3111 内線213へ。

# 本気の本音

建築家から 建築家へ・建築家から 建築家へ  
No. 42

**建築家** ジョディとは5年前に  
出会いました。今回は  
パートナーを組み日本での  
初仕事ができたと喜んで  
います。私たちの理想とする建築と  
芸術の境を取り払ったトータルな作品  
づくりができました。短期間のプロシエクトで途中問題も  
ありましたが、夜空に浮かぶ淡い幻想的なイメージを見て安心しました。

情報館南側に整備中の「光の島」の設計者であるジョディ・ピントさん(米国・芸術家)とパートナーの佐藤佳子さん、マイケル・モリスさん(夫妻(米国・建築家)です。

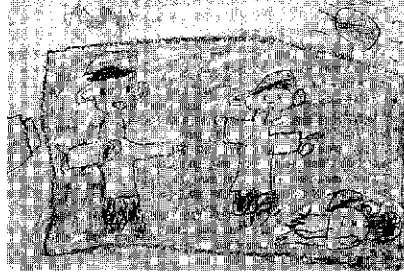


このコーナーでは、登場していただく人を募集しています。問い合わせは企画人事課広報広聴係 ☎57-3111 内線213へ。

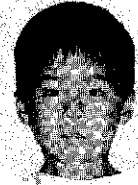
## 子供画廊

# じょうずに描けたね!!

慈光保育園 174



ほいくえんのプールで水あそびをしているところを描いたんだよ。水ぎのところがむずかしかったけど、およいでいるところを上手に描けたよ。



宮澤航希くん  
(5歳)



マリンピア日本海にいったときの絵だよ。まわりを見上げるとタコやお魚にヒトデやエイもいました。お母さんのメガネがむずかしかったよ。

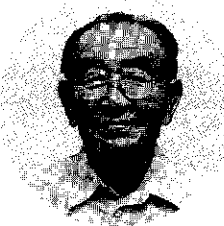


柳 早苗ちゃん  
(6歳)

私は大正9年に北魚沼郡広瀬村(現在の広神村)に生まれました。魚野田川集落から直線で15kmしか離れていない村ですが、十日町との方言の違いが、今も強く印象に残っています。

ところで、今の十日町のシヨは次の会話が分かりますか。「ネラダイカ ヨツケエニ イツケクレヤ」「アイ」。「ホコンシヨ オラシヨガ コンニヤヨタテルカラ ヘエリニキテクラシヤレ」

「ホオツカ ヨシタヨシク」これは母に言い訳か、近所に「今夜我が家に風呂に入りにくるよ」に「との知らせです。当時は貧しく、各家に風呂桶があったもののボイ(薪)が貴重で、風呂は毎日沸かさずに隣近所に声をかけては、交代で入浴していました。入浴後は煎豆など茶菓をつまみながら世間話に花



その昔  
そして今

TOKAMICHI

No.114

池田幸平さん  
(島) 78歳

このコーナーでは、登場していただく人を募集しています。問い合わせは企画人事課広報広聴係 ☎57-3111 内線213へ。

を咲かせたものです。

家族は父母を「オトト、ツア、オカカ、カツカア」と呼び、他家には父を「オトツツアマ、オトト」母を「オツツカアサマ、オカカ、アナサ、アバサ」と呼んでいました。呼び名は数段階あり、その家の格式によって決まっていたものです。

尋常小学校を卒業し、北海道に就職した私は1年ほど言葉で苦労しました。北海道では社長や親方を「大将」と呼ぶのには驚かされました。今の海外からの留学生がタドタドしい日本語を話すのと同じで、国語の授業で標準語を習っただけの私は、当時いろいろと失敗もしました。

徴兵検査、軍隊、戦争、終戦とみんなが大変でした。終戦から半世紀以上が経過し、すべてが標準語と外国語に包まれようとしていきます。地域の文化や生活を活かし出す詭りを、ぜひとも大切にしたいものです。

手話サークル講演会



十日町手話サークル創立25周年記念イベント

障害者と交流の輪を広げ  
社会参加しやすい環境づくり

8月1日(月)、市民会館で十日町手話サークル(佐藤俊夫会長)主催による創立25周年記念イベントが「デフパレット」と題して開かれました。地元グループの出し物で幕を開け、かわいい小学生の手話コーラスや踊り、寸劇などで訪れた人たちを楽しませました。午後の「わたしと手話」と題した妹尾映美子さんの記念講演では、一人ろう者の集団に飛び込み奮闘してきた生の体験からあふれる思いと手話の世界の魅力を聴衆に伝えていました。手話サークルは手話や耳の不自由な人が抱える問題を考えながら、みんなで社会参加しやすい環境づくりを目指してボランティア活動を続けてきました。

つなげて広がる地域の連携  
上越魚沼高規格道路の早期実現を

高規格道路整備促進総決起大会

上越魚沼地域振興快速道路「十日町・六日町間」整備促進連絡協議会設立総会と同総決起大会が、8月23日(月)クロス10で開催されました。午前の協議会設立総会には、中魚および南魚の8市町村と各議会、経済団体など37組織の代表が出席し、事業計画・予算・規約・役員などが決定、会長には十日町市長が選任されました。午後の整備促進総決起大会には、構成団体から約千人が参加して会場の大ホールを埋め、早期着工への期待の高さをうかがわせました。大会では、国議員および建設省局長などの来賓や会長のあいさつと住民代表の意見発表ののち満場一致で大会決議が承認されました。



上越魚沼地域振興快速道路「十日町・六日町間」整備促進総決起大会



ALTERNATIVES

Peter Yoo Foo  
ピーター・ユーフー

市内中学校英語指導助手  
イギリス・ロンドン出身

I'm British born Chinese from London, England. However, I was born in Scotland and my parents are from Mauritius. So, I have many different cultural influences. I enjoy a variety of sports, especially basketball, and I also like to cook too. My first month here has been very enjoyable, I have visited several places in Niigata-Ken, and I look forward to visiting more. All the people I have met have been very patient and helpful towards me, especially as my Japanese is not very good right now but I will try to improve this year. I look forward to living in Tokamachi, and sampling the local specialities, and also other parts of Japan.

私はロンドンから来たイギリス生まれの中国人です。といっても、生まれたのはスコットランド、両親はモーリシャス出身なので、様々な文化の影響を受けています。スポーツはいろいろやりますが、特にバスケットボールが好きです。料理を作るのも好きです。ここでの最初の1か月はとても楽しく過ぎました。新潟県内もいくつか訪ねてみました。これからもっと方々訪ね歩くのを心待ちにしています。私の日本語がまだまだあまりうまくないこともあり、皆さんがとても辛抱強く親切に接してくれます。今年はもっと日本語がうまくなるようがんばりたいと思います。十日町に住むこと、そして当地やほかの地域のおいしいものを味わうのを楽しみにしています。



## 2002年FIFAワールドカップ 新潟フェア'99で十日町を紹介

十日町市は、県内で最初にワールドカップサッカーの公認キャンプ候補地に名乗りを上げました。これを受け9月4日(土)・5日(日)には誘致準備委員会(市、市体協、市サッカー協会など)が、新潟市で開催されたイベントに参加して、十日町市、当間高原リゾートおよび公認キャンプ誘致活動を大々的にPRしてきました。

会場には2日間にわたって多数のファンが詰めかけるなど、10000日後に迫った本番に向け、大きな盛り上がりを見せていました。そんな中、十日町市からの参加者は「施設紹介ビデオの上映」や「観光パンフレット配布」「国産火焔型土器の紹介」を行い、好評を得ていました。

### 新潟で公認キャンプ誘致をPR



## 学んだこと、体験を 地域福祉に生かしたい

ホームヘルパー養成講座  
ベッドの整え方、食事や排泄のお世話、車椅子の使い方など、実際に介護をするにあたっての必要な技術を身に付ける実習が9月1日(水)・2日(木)にわたり十日町市民館で行われました。これは、十日町地域の高齢化、少子化等の背景を踏まえて今年初めて計画した「ホームヘルパー3級養成講座(11日間・50時間の講座)」で、7月16日(金)から始まりました。

このあとヘルパー派遣世帯への同行訪問、三好園、つまりの里での現場実習を受け、9月24日(金)の講義で修了することになります。受講者の皆さんは「学んだことをボランティア活動や仕事に生かしたい」と意欲満々です。



### ホームヘルパー養成講座

日本一の健康都市をめざして

## すこやかEG-HO

●問い合わせ  
健康福祉課  
健康増進係  
☎57-3111

## 糖尿病の早期発見

糖尿病は、厚生省の統計によると40歳以上の約10人に1人が糖尿病(予備群も含む)と言われ、年々増えています。しかし、治療をしている人は約45%で、半分以上は治療が放置されています。特徴は初期には自覚症状がなく、症状が出たときは病気が進んでいることが多く、そのまま放置すると血管障害などを引き起こし、失明や腎不全、さらに心筋梗塞・脳卒中などの重大な病気の原因になります。そのため、早期に発見し、悪化を予防することが大切です。

### ●血液中の糖分に注目

糖尿病は「尿に糖が出る病気」と書くので、尿の糖分を気にする人が多くいます。実際には、血液中の糖分が常に多くなっている状態を言うので、血液検査が必要になります。

### ●検診で早期発見が決め手

市の住民健診では尿検査に加

え、血液中の糖分も調べます。

その結果、糖尿病が疑われる人には糖尿病検診を行っています。平成10年度の糖尿病検診の結果、受診者332人のうち約80%が糖尿病予備群として血糖値に異常がありました。初めて検診を受ける人も多く「まさか自分が糖尿病とは思わなかった」と話しています。肥満度25%以上の受診者においても約80%に異常が見られ、肥満度と糖尿病は深い関係があります。自覚症状がないから自分の家系には糖尿病がないからではなく、誰もがなりうる病気として注意が必要です。

住民健診の結果、次の項目にあてはまる人は、市の糖尿病検診か医療機関で精密検査を受けてください。

- ・尿に糖が出た
  - ・肥満度25パーセント以上
  - ・随時血糖140〜199 mg/dl または空腹時血糖105〜139 mg/dl
  - ・HbA1c 5.6〜5.9%
- 過去に糖尿病の疑いと言われる現在、治療を中断している



血液検査を受けました

# 出 かけませんか

## オータム・コンサート

「世界の歌とのふれあい」

●日時 9月28日(水)午後7時～(6時30分開場) 会場所 たちき医院ロビー(土市5) ●出演 太田晴子・当重茜(うた)、たぐちたかよ(ピアノ) ●曲目 黒人霊歌、ショパンの歌曲ほか ●入場料 大人千円、小学生500円、未就学児無料 ●問合せ たちき医院(☎58-2361)へ。

## おやこ劇場

人形劇「かえるの一步」水と自然と人考える」を上演します。 ●日時 9月18日(土)午後7時～8時15分 ●会場所 クロス10 ●問合せ 水落静子(☎56-2144)へ。

## 中条病院

### 「ふれあいフェア」

●日時 10月3日(日)午前9時30分～午後3時 ●会場所 中条病院 ●内容 講話「豊かな老後」(講師：藤城泌尿器科医長)、パネル・作品展示、医療相談・健康チェック、バザー、アトラクション、野菜販売ほか ●問合せ 中条病院(☎57-3018)へ。

## 縄文の美 パートII 10/10日(日)まで開催中

- ◆開館日時 月曜日と16日(木)・24日(金)を除く午前9時～午後5時まで
- ◆会場 十日町市博物館
- ◆入場料 一般・高校生400円、団体30人以上300円、小中学生無料

## 心をつなぐ絵手紙展

心温まる絵手紙をご覧ください。 ●会期 9月30日(木)まで ●会場所 十日町駅地下道ギャラリー ●主催 十日町絵手紙教室 ●問合せ 事務局桑原昭夫(☎57-5373)へ。


## 加しませんか

### 妻有街道歩け歩け大会

かつて妻有郷から三国峠を超えた街道を歩こう。いも掘り・生そば・豚汁付き ●期日 10月10日(体育の日) 午前9時出発(8時受付) ●雨天決行 ●集合場所 市役所前 ●コース 市役所前→六箇→橋窪峠(約18km) ※帰りはバス参加費(中学生以上1,800円、小学生以下1,200円) ※当日徴収 ●定員 200人

## '99スポーツ講演会 『オリンピックあれこれ』

長野五輪の立役者、水泳の往年のスター古橋廣之進先生を迎えます。



●日時 9月22日(水) 午後6時30分  
●会場 市民会館ホール  
●入場料 無料  
●主催 十日町市体育協会

## 第10回限界に挑戦

水中でのランニングまたは歩行で、あなたの限界に挑戦しませんか。 ●日時 9月23日(秋分の日) 午前10時 ●会場所 十日町体力づくりスイミングスクール ●対象 成人 ●コース ①マラソン世界記録時間(2時間6分5秒) ②コース ③ハーフマラソン世界記録時間(59分17秒) ●コース参加費 800円(会員500円) ●申込み 9月18日(土)までに十日町体力づくりスイミングスクール(☎58-3343)へ。

## 寄付ありがとう

- 8月25日届け出分まで(敬称略)
- 社会福祉事業へ 宮幸酒店(昭和町1、車イス1台)
  - 身障者センターへ 春川(新座、3千円)
  - 市民会館へ 懐メロ同好会(マイクロホン3本)
  - 情報館へ 庭野勇吉(高田町3西)、広川正治(高田町3南)、関口正(昭和町4)、南雲民恵(中里村)、上村英一(高田町3南)

長岡(長岡市寺島・長岡大橋西詰) ●相談内容 雇用保険全般、高齢者雇用継続給付金、育児・介護休業給付金ほか助成金 ●問合せ 新潟県社会保険労務士会(☎025-265-9295)へ。

●九州沖縄サミットロゴマーク募集 来年7月開催の「九州・沖縄サミット」のロゴマークを募集します。 ●応募方法 ①A4サイズ用紙を使用 ②複数応募可 ③各応募作品には、コメント、住所、氏名、年齢、職業(学校名)、連絡先電話番号を明記したA4別紙を添付 ④作品には開催年の「2000」と「KYUSHU-OKINAWA SUMMIT」または「Kyushu-Okinawa Summit」の文字を盛り込む ●応募締切 9月20日(月)(当日消印有効) ●応募先 問合せ 内閣官房内閣広報官室(九州・沖縄サミットロゴマーク募集事務局) 〒100-8914 東京都千代田区永田町1-6-1 ☎03-3581-202

## 三情報(募集)

◆中小企業主のための雇用保険無料相談室 ●日時 10月8日(金) 午前10時30分～午後4時 ●場所 八日

## 三情報(保健)

◆食中毒警報発令中! 全国的に腸炎ピロリ才食中毒が多発しています。食品を扱う場合は、清潔・迅速・加熱または冷却の三原

別を守り、新鮮で安全な食品を食べるようにしましょう。

◆心の健康相談

●日時 9月28日(火)午後1時30分  
 ●3時 場所 十日町保健所 担当医  
 ●田村医師 五日町病院 ●問合せ 十日町保健所 (☎57-2400) または健康福祉課保健予防係へ。

◆断酒友の会

●日時 9月26日(日)午後1時30分  
 ●3時30分 場所 公民館本館 ●問合せ 健康福祉課保健予防係へ。

◆思わくらく教室

急切れや咳、痰で困っている人参加しませんか ●日時 9月24日(金) 29日(水)、10月15日(金)のそれぞれ午後1時~4時 ●場所 十日町市身体障害者福祉センター ●内容 肺機能検査、肺の病気についての医師(十日町病院布施内科医長)の講話や個別相談、理学療法士による呼吸法実習ほか ●申込み 十日町保健所へ。

◆三情報

◆計画外流通米の販売には届出が必要ですが、生産者が消費者や販売業者に直接米を販売する時は、あらかじめ食糧事務所に届出が必要です。届出は、米の流通実態を把握し、需給と価格の安定を図るための重要な基礎資料となります。 ●届出先 新潟食糧事務所十日町支所(下川原町 ☎

57-6521) ※届出用紙は食糧事務所のほか農林課にもあります。

◆国民年金保険料の納め忘れはありませんか

●保険料を納め忘れていたり病气や事故などに遭っても障害基礎年金や遺族基礎年金などが受けられなくなったり、将来老齢基礎年金が受けられなくなったりします。たとえ受けられても、未納があると年金額が少なくなるので、必ず納期までに納めましょう。納め忘れや、納付の期間を省くため、口座振替や前納制度もありますのでご利用ください。また、経済的理由で保険料の納付が困難な時は、未納のままにしておらずに、申請免除の制度もありますので、該当しそうですと思われる人はご相談ください。 ●問合せ 民生生活課国民年金係へ。

◆紙資源リサイクルのために、今までお使いの電話帳を回収します

●NTTでは9月に新しい電話帳を

企業や家庭にお届けします。新しい電話帳を配達した際、古い電話帳は配達員にお渡しください。また、10月末日までNTTのお客様窓口にて電話帳回収ボックスを設置しますのでご協力ください。 ●問合せ NTT 電話帳お届けセンター (☎0120-324182、土・日曜日・祝日を除く午前9時~午後5時) へ。

8月25日号でお知らせした京居勤労奉仕団の日程が、平成12年4月上旬に変更されました。

へお詫びと訂正  
 8月25日号12ページ中のえぶろんクッキングの申込先電話番号に誤りがありました。正しくは東北電力(株)十日町営業所 ☎52-3107です。訂正しお詫び申し上げます。

ゆずります ゆずってください

・消費者協会(市民生活課生活環境係)へ

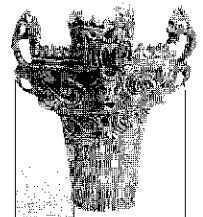
品名	規格	希望価格
除 湿 機	8~10畳	1万6千円
自 転 車	24インチ	7千円
運 搬 機(クローラ)	キャタピラ式10馬力	15万円
ゴルフクラブセット(6本)	レゾナンス用クラブバッグ付	2万5千円
プレイステーション	メモリーカード付 CD5枚付	1万2千円
普通車用タイヤ(4本)	175 70R13 ショパンタイヤ	1万6千円
耕 運 機	中型	相談で
コ ン バ イ ン	ヤンマー 9馬力	〃
オ ル ガ ン	中型	5千円
自 転 車	スポーツタイプ 26インチ	無 料
タ イ ヤ (4本) (ホイールなし)	ブリジストン 195-60R15	4千円
食 器 乾 燥 機	日立 1年間使用	無 料
留 守 番 電 話	シャープ	〃
ア コ ー デ ィ オ ン	ヤマハ大型	相談で
本 棚 (上下)	ガラス戸 高さ160cm 幅80cm	無 料
程 刈 り 機	一条入り	5千円
簡 易 は ざ か け		5千円
介 護 用 電 動 ベ ッ ド		3万円

品名	規格	希望価格
自 転 車	130cm子供用	無 料
一 輪 車	18インチ	相談で
野 外 犬 舎	中型犬用 鉄骨製	相談で
固定式室内型自転車 (エルゴメーター)	カロリー表示付	〃
マウンテンバイク	24か26インチ	無 料
マ ッ サ ー ジ 機	リクライニング タイプ	相談で
ベ ビ ー ベ ッ ド		〃
カ ラ ー テ レ ビ	14型 リモコン付	〃
ビ デ オ デ ッ キ		3千円
チャイルドシート		相談で
三 輪 車		〃
ウオーキングマシン	速度調整のできるもの	〃
ホ ー ム ペ ー カ リ ー		〃
冷 蔵 庫	サイズは問わない	3千円

第33回市民スポーツ大会

●申込み 9月30日(木)までに各事務局、または総合体育館(☎52-4377)へ。

期日	大会名	会 場	問い合わせ(事務局・電話)
10/1(金)	第13回市長杯争奪ゲートボール大会	水沢運動公園	富田四郎 52-2463
10/3(日)	第15回小学生サッカー大会	東小グラウンド	庭野和浩 57-8357
	第11回夏野スポーツ杯争奪ソフトボール大会	信濃川運動公園	高橋邦男 57-2418
10/9(土)	市民ハノキング 日光三根山登山	集合…市民会館	樋口 靖 57-3226
	相 撲 大 会	水沢小相撲場	春日 昇 52-5816
10/10(日)	1993十日TRUN・ラン・レーカーニバル	漆上競技場	宮澤邦元 52-4377
	第36回市民体操競技大会	十高東体育館	高橋大和 68-2397
	野 球 第13回400歳野球大会	サンスポ球場、苞山球場	小林 聡 090-8253-4815
	野 球 小学生野球大会	河川敷A・B・C青少年運動広場	
	バスケットボール競技大会	総合高校第1体育館、一高西体育館	樋口 信 52-2464
	テニスシングルス大会	総合公園庭球場	堀 雅春 55-2385
	卓 球 大 会	市民体育館	菅野和幸 58-3172
	ソ フ ト テ ニ ス 大 会	信濃川運動公園	湯沢一彦 57-9166
	バドミントンジュニア大会	十中体育館	水落良孝 56-2842
	パパ・ママバレーボール大会	総合体育館	長谷川辰雄 56-2510
第19回市民柔道選手権大会	武道館柔道場	村山 潤 52-2445	
10/17(日)	剣 道 大 会	西小体育館	波形陽一 57-1177
	空 手 道 競 技 大 会	十小体育館	西野弘幸 57-8339
10/17(日)	バドミントン一般大会	十中体育館	水落良孝 56-2842



# 十日町市史を読む

混乱する村々

情報館

30

慶応三年（一八六七）十月、

將軍慶喜は大政を奉還し、慶長八年（一六〇三）以来二六〇年あまり続いた幕府は倒れました。十二月に朝廷は、王政復古と慶喜の所領の没収を宣言しました。翌年正月三日、鳥羽・伏見の戦いをきっかけに戊辰戦争が始まりました。

混乱の続いているさなかの二月一日、十日町組は会津藩預かり地になりましたが、出雲騎代官所は郷村の引渡しを拒みまし

た。

閏四月二十二日には、高田藩兵が松之山街道を通り、ほかの藩兵も信濃川沿いに進撃してきました。

領主もはつきりしない妻有の村々は混乱しました。昨年御蔵に納めた年貢米もそのままになっているにもかかわらず、大割元は年貢金を納めるようしきりに催促しています。

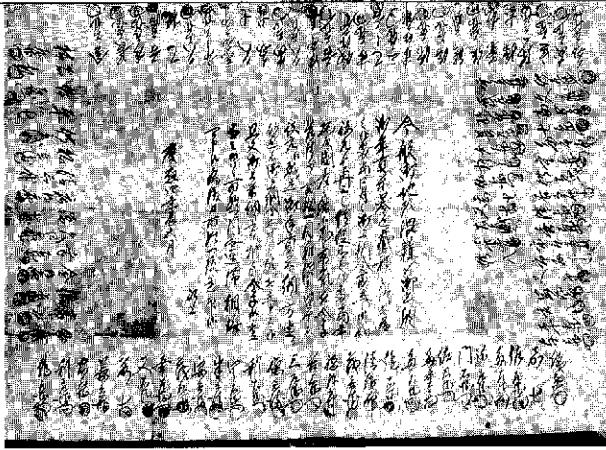
四日町村の総百姓は、年貢米の納め方がはつきりするまでは年貢金を納めない、と連判状をつくりました。

新政府軍が人心を掌握するため、「年貢は半分でよい」といつていることも伝わり、庄屋の経理を糾明しようと、村人たちが騒ぎ立てはじめました。

五月二十二日の十日町村庄屋と加賀屋の打ちこわしを皮切りに、二十六日には中新田庄屋、二十八日に中条村庄屋がおそろれ、桑名藩領山谷組の大肝煎所にも村人がおしかけました。

「世直し」の言葉も飛びかうなど、妻有郷全域は騒然とした雰囲気は充満していました。

（通史編3 近世二）



年貢金の不納を申し合わせた連判状

## とおがまちの自然

15



トチバニンジン(ウコギ科)

山地のやや湿った木陰に生える多年草です。横に伸びた地下茎から1本の茎を伸ばし、1か所から輪を作るように葉を付けます。

小さな葉の集まりがトチノキに似ており、外見が薬用として知られている朝鮮人参とよく似ているために、トチノキ 栃葉人参と名付けられたそうです。6～8月にかけて目立たない、小さな緑色の花が球状に咲きます。

花は、秋になると赤く熟し、5mmほどの果実になります。林の下の赤い果実の方が花より目立ちます。写真（枯木又で撮影）は果実の頭部が黒く熟しており、ソウシヨウニンジン（相思子様人参）と呼ばれています。果実の頭部が黒いほかはトチバニンジンとかわりありません。果実の様子を黒髪を頭にのせた童子に見立てたそうです。

## Baby

すんちやんちゃん

まっちゃん



石坂初希ちゃん 平成9年7月25日生まれ 高田町3東

初希ちゃんのお家は花じんというお花屋さん。ばくは我が家の「花キューピット！なんだ。お父さんたちのまねをして「いらっしやい」とあいさつもできるよ。おしゃべりとお歌が大好きで、冊口元気にあどっているんだよ。今日ははつび姿で、おみこしワッショイをしてきたんだよ。

## 十日町市民の動き

（8月末日現在）

■人	□	44,326人（前月比 + 4）
	男	21,763人（ 〃 + 1）
	女	22,563人（ 〃 + 3）
■世帯数		12,968（前月比 - 2）

## 市報の発行番号統一について

「市報とおがまち」の歴史は、昭和31年5月25日に「十日町市政だより」として第1号を発行したことに始まり、当初は月に1回の発行で昭和48年6月からは10日をその発行日としました。その後、情報量の増加により昭和50年11月から「お知らせ版」を25日に発行し、月2回の発行となりました。

内容充実を図るため平成7年3月25日号をもって「お知らせ版」の表題を削り、現在の「市報とおがまち」に統一しました。しかし、発行番号は10日号と25日号の通し番号をそのまま受け継いできました。このため、「市報とおがまち」に発行番号が2つあるという状況となりました。検討の結果、2つある発行番号を合計し、今回から第801号として再出発をします。

今後とも皆さんの声に耳を傾けながら、よりよい市報づくりに努めます。

（編集室）